

引进与诠释

编者按:引进与诠释是专题研究的前提和基础。引进须要精准、细致。精准指应该引进那些值得引进的东西,比如威廉·洪堡特和R. 罗蒂等的语言观;细致则指我们的引进应该细致入微,只有在细致中才能洞见相应学者语言观中的真谛。张如奎的文章说明,语言具有自己的组织和结构,是多元世界中的一元。补爱华的研究成果则昭示我们,作为独特实在的语言,它同人和客观世界之间所存在的关系。语言是一种特殊实在,语言同世界中的其他部分共同建构整体性世界。这是语言本体论的重要思想之一。

新洪堡特语言哲学思想中的语言内部形式论分析

张如奎

(首都师范大学,北京 100089)

提 要:洪堡特的“语言内部形式”概念实际上指一种语言的语法结构和语义结构的系统。这种结构系统深藏在语言内部,是每一种语言的独特属性,应该是语言研究的真正对象。一种语言就其内在形式而言,包藏着一种确定的世界观。语言是思维不可或缺的伴行者,也是思想的手段。理解语言内部形式,是某一语言共同体特殊统觉形式与语言外部形式相互关系的总和以及由此产生的语言自身的客观规律,包括该语言的词源进化过程。在划分一般感知时出现的不同词类之间的相互作用就是语言内部形式存在的最重要的依据之一,对不同物体、活动、质量和状态的划分为语言进一步形成直接提供依据。

关键词:内部形式;语言形式;语言内部情感;语言内部形式

中图分类号: B089

文献标识码: A

文章编号: 1000 - 0100(2010)03 - 0007 - 4

Philosophical Analysis on Language Internal Form of New-Humboldt's Theory

Zhang Ru-kui

(Capital Normal University, Beijing 100089, China)

Humboldt's concept — “the language internal form” actually refers to the grammatical structure and semantic structure of the system. This structural system which is within the language is a unique characteristic of any language. Linguistic study should focus on the study of it. As far as the internal form of a language is concerned, it has its own definite philosophical view of the world. Language is not only thought to be indispensable to people's thought, but also a means of differentiation and proposing ideas. The understanding of the internal form of language includes the understanding of the Community of a language form and that of the specific apperception external form of language. It also includes the objective rule of the language such as the etymologies of language evolution. One of the most important evidences becomes clear when we delineate the general perceptions that occur with the interaction of different parts of speech. Furthermore, the delineations between different objects, activities, quality and state of the language directly provide the basis for the formation of the language.

Key words: Internal form; language form; internal emotion of language; language internal form

1 引言

在深入探索语言创造活动特征的过程中,洪堡特提出概念“语言内部形式”(

)。他指出,在把分节音转化为思想表达的精神劳动中,存在着某种恒定不变的、同形

的元素,而正是这些元素的全部关系和整个系统构成语言的形式。这里,语言形式是精神劳动的特征,而且是某种经常的、一贯的因素。这种语言形式是一种属于语言内在的特征,因此洪堡特常称为“语言内部形式”(1960: 146)。

以往的语言学家一般认为语言形式就是语法形式,甚至简单地理解为变格变位的形式。而洪堡特提出的语言内部形式实际上指一种语言的语法结构和语义结构的系统。这种结构系统深藏在语言内部,是每一种语言的独特特征,它应该是语言研究的真正对象,但又十分难以接近。他把语言看做人类本性的组成部分,由于人类本性相同,因此自然会产生人类的语言具有相似形式的看法。然而,有时他又认为,每种语言的内部形式反映使用该语言的人们对事物的表达方式,包含一定的主观见解,因此是产生语言结构的差异和语言多样性的根源。(1960: 148)洪堡特的语言内部形式概念对后来的语言学有较大影响,但对此也常有争议。以魏斯格贝尔()为代表的洪堡特语言哲学学派精简并提升了该理论,使得包括俄罗斯学者在内的许多语言哲学学者对此进行更深入的探究。

2 语言形式和内部形式问题

关于语言形式,洪堡特指出,“我们可以把形式理解为一种规则、方向和行为的方法,就如同宇宙天体应当有一定的轨道、机体力量按一定的方式发挥作用,我们的思维和言语也按初始的、其中有一部分已成为我们所接受的轨迹来作规律运行。语言是思维不可或缺的伴行者,同时也是分化和提出思想的手段,目的是将思想向别人传达并对主题产生反馈作用。因此语言中包含着固定思维的形式,但同时还有另外一种形式,能够体现有关思想的实质和象征,语言将思想融入其中。二者存在于语法范畴内并紧密相连,不可分割,或者说语言将它们综合,融为一个统一整体……语言中存在纯粹的思维这一说法是建立在判断、力量和心智的基础上的,但是附着思维机体的语言能够补充的东西则需要创造想象的力量,也正是这种力量总是影响人类和现实世界之间的有声世界。正因为这种力量可以在不同程度上转化为一种现实的创造力,如果可以这样表述的话,因此人们就努力去划分出实际上不可分割的东西……即思想和语言”(1984: 455)。他对形式的另外一种定义为:“……从完善发音体系到表达思想的内容都是稳定和同步的,涵盖并可能全面系统地阐述语言内部的各种关系,组成了语言的形式。在这方面,该形式成为一个科学构成的抽象概念。如果仅仅把它看做失去存在的思想库就完全错了。实际上,正好相反,某一民族努力将自己思想充实到语言中并在语言中探究它的意

义”(1960: 147)。根据洪堡特的理论,语言形式概念远远超出语法和构词范畴,首先与语言的基础词汇形成过程相关。某一语言所认定的形式可以理解为“这个语言所选定的、同时也是该语言所属的这个民族所选定的表达思想的特殊途径”(1960: 150)。民族的精神特点被洪堡特视为语言的创立者和延续者。

洪堡特对语言更加深刻的理解还体现在下面的一段话中:“如果需要研究语言的真实环境并对几种语言进行对比,那么就应当一直从语言的现实作用来研究语言。在这种情况下语言不是众多的词汇和语法规则所体现的静止物体,而是完成如生活本身、心理和身体行为的过程。与那些语言相关事物不能直接剖析而只能从生理性出发的观点相比较,这里有些东西并非静止的,所有都是变化的。”(1984: 146)这种思想观点更加清晰地表现在洪堡特的主要著述中,如“语言具有一种我们的耳和眼能够感受到的,但其本身却无法解释的独立活动,从这个观点看,语言不是创造某种活动,而是一种精神自主释放;它不是创造一个民族,而是民族因自身内部命运所具有的天赋。他们使用语言,但却不了解他们是如何造就语言的”(1984: 17)。只有洪堡特认为语言是具有明确目的的精神创造活动。

3 语言内部形式问题的哲学分析

洪堡特使用术语“语言内部情感”(),将其理解为语言结构定理之一,不是一种“特殊的力量”,而是“整个与语言的构成和使用相关的精神能力”;“一种语言主导的内部原则,一个随处可见的主导性能动因素”(1960: 251)。值得一提的是,洪堡特认为,语言内部情感始终针对语言的共性,他总是试图将那些分化的东西通过某种方式集中到语言的外部层面上。与此相反,“发音却使语言的差异性不断加剧”(1960: 252)。海姆(R. Haym)依据这一差异结论试图按洪堡特的观点把语言的形式解释为“某种不同的、融发音和思想为一体的过程方法和强化结果。任何一种语言的优势所体现的完美程度都取决于语言这一融合过程的效力、深度及活力”(Haym 1856: 219)。

基于上文所述,我们不得不倾向于茅乌特尼尔(F. Mauthner)的观点,他在洪堡特的语言内部形式概念中发现了“新的语言想象”:一个模糊的、不同情况下内容各异的术语(茅乌特尼尔 1923: 58 - 59)。茅乌特尼尔认为,洪堡特无法清

晰指出,究竟存在多少种语言的内部形式,与民族的数量是否等同。与此相反,他将个性语言也即个人习语作为首要研究对象,因此可以推断,每一个人都具有一个语言内部形式(Mauthner 1923: 58 - 59)。作为一位细心的批评家,茅乌特尼尔始终不能明白的是,像洪堡特这样的哲学家是如何使用语言内部形式这种类似“铁木一样”的概念的,他在寻找对语言内部形式的新解释,诸如“对母语形式的感知”,“某一语言特殊的逻辑将其看做某些具体语言群体的思维独特性”(Mauthner 1923: 63 - 64)。茅乌特尼尔先于其他洪堡特研究者更加近距离地接触其语言哲学泛民族性()的阐述,但是终究没能在这种阐述上建立起延续洪堡特理论观点的新学说。

施泰因塔尔(H. Steinthal)将语言内部形式视为一种纯心理行为过程。他把交流视为语言创造和本质的重要部分。第一个古人以“无需思考的”交流过程引入“声音统觉(

)的概念,即经过思考的、可以传达某些信息的声音统觉概念”(Steinthal 1857: 217),总体是为了解释语言起源的问题。根据施泰因塔尔的观点,内部形式就是构建原始人认知内容的声音和通过发音形成的直觉之间的关系。在后来的历史过程中,内部形式成为这种相互关系的存在依据,但是在一些最常见的、经常使用的、明确表示具体物体的词语中,语言内部形式逐渐脱离了民族意识()。对此施泰因塔尔揭示出了一个完美的观点,同样反映在洪堡特理论中,也即所有的语言,依据对其内部形式不同特点的理解,可以划分为初始语言(如德语)和二级语言(如法语)。在历来的甚至是被破坏的语言机体中,内部形式一直具有众所周知的活力,创造性地体现在内部相互关系中,并丰富语言的更新机制(1830 - 1835: 351)。

在这一问题上,应当关注一下施泰因塔尔曾使用过的“内部形式遗忘”(

)这个概念。在最早出现的词源学中所阐述的语言内部形式被遗忘的情况下,在词语使用的历史进程中,对词语自由内部形式的理解形成了新的语言内部形式。(Steinthal 1857: 218)总之,在施泰因塔尔的阐述中,寻求语言内部形式的位置不仅仅依靠理智,而且依靠情感和形象,要在各种不同的社团中找寻。在那里可以得到语言的内部形式和语词内部形式(

)的详细诠释。在此,二者之间的差异在语言整体概念中没有也没有必要进行区分。

G 佳贝林茨(G. Gabelentz)把语言内部形式概念和语言精神概念结合起来予以分析。“语言规则组成了我们称之为语言精神的自身组织体系。语言精神决定了语言材料、构词、构形以及句法等形成的方式;从这个意义上讲,语言精神是语言构成或语言内部形式的重要原则。”(Gabelentz 1891: 63)佳贝林茨相信(正如洪堡特希望的那样),词源学决定了语言的内部形式。

4 魏斯格贝尔的语言内部形式问题

新洪堡特主义者是如何阐述语言内部形式的呢?最初引用新洪堡特语言哲学思想的波茨格(W. Porzig)对语言内部形式的理解是独特的,他认为,某一语言共同体特殊统觉形式与语言外部形式相互关系的总和,以及由此产生的语言自身的客观规律,其中包括该语言的词源进化过程。对于每一个具体的语言共同体成员而言,内部形式作为他母语的内在原则,是一个不断成熟的能够理解他人并形成可以理解和接受的语言反射。总之,这些话语发出人的每一个精神生活都源自其童年(Porzig 1923: 190)。

魏斯格贝尔早期曾说过,内部形式就是“这个语言所有内容的总和,也即所有语言词汇结构中积累的和语言句法形式的内容中包含的整个结构的认知内容”,也即存在于该语言共同体中的特殊的思维世界(1993: 86),实际上指的就是世界图景。由此我们便把握了语言的本质。一种观察世界及其现象的确定方式借助语言构成并在语言中固定下来,所以我们可以说,就其内在形式而言,一种语言包藏着一种确定的世界观。(1993: 89)有关这种静态的内部形式理解,阿曼姆()在其《母语》的评论文章中作出了公正的批判,提出了自己的内部形式阐述,即“将语言内容整体转化为内部一体化的创造性原则”,语言的初始功能——形成物体形象和概念(1993: 165)让魏斯格贝尔再一次谈论关于研究语言的“共同方法”,并关注洪堡特语言内部形式的理论。魏斯格贝尔把这个问题看做研究符号学体系中最重要的一部分,尽管他认为,无论是洪堡特本人,还是他的追随者,都不可能给出明确的定义。

何处可以破解语言内部形式之谜?魏斯格贝尔在回答该问题时这样说道:“内部形式只有在研究整个体系时才可能被展示,但在每一个个体元素的形成过程中就可以显现和预示。”(1993: 161)。语言内部形式本质上是由语

言与概念关系方面的处理方式决定的。魏斯格贝尔就此界定了内部形式概念的范围,并指明了与洪堡特“错误观点”的重要分歧所在:他(洪堡特)主观夸大了内部形式的范围和规模。(1993: 165)魏斯格贝尔始终认为,所有语言的内部形式实质上无论在何处都应该是一致的。

可以对洪堡特提出的内部形式一体论作出这样的假设:根据其论述,很可能所有语言都是趋同于认识世界,也即原则的一致性,而不是结果的一致性。

魏斯格贝尔把语言内部形式的研究归入语言学研究的主要任务之列,因为他发现描写语言学、比较语言学和历史语言学等研究内容及其对人和民族生活的作用,都离不开对语言内部形式的研究。这两个重要过程决定着语言内部形式的性质——“将感觉归入语言设定的尺度标准中”和“在一定的框架内对它们作进一步的概括,这些框架在语言形成的基础之上奠定概念形成的基础”(1993: 172)。此后的概念分析是一种纯粹的精神活动,在这一过程中,利用称名手段将一般概念固定下来形成第一类概念,即一定条件下产生的情景概念,之后形成专门概念,接下来再转入更为抽象、简化的概念,从而为形成世界图景创造条件。在划分情景概念阶段的同时,产生的是事物形象和过程形象,换言之,就是名词和动词,两者相互促进形成,又相互分隔。这种在划分一般感知时出现的不同词类的相互作用,就是内部形式存在的最重要的依据之一。而对不同物体、活动、质量及状态的划分,为语言进一步的形成直接提供依据。确定不同词类是各种类型概念形式化的前提条件。肇始阶段就从大量的个体现象中逐渐提炼出概念类,以后又不断地划分为不同的组合,即类概念。

5 结束语

尽管语言内部形式被认定为具体语言的特殊概念体系,但作为新洪堡特理论代表的魏斯格贝尔始终没有发现自己陷于不可知论的原因,并且对自己观点正确性的疑惑也只是引起对这一问题作进一步的思考。他发现,某一语言的内部形式

清晰地体现在一种方式中,表现为如何将从属和等同的某些高级概念结合起来,这些关系又是如何体现在词语的外部形式之中。任何概念的形成都需要进行不断的总结和概括,魏斯格贝尔据此推断,在任何一种语言中,只能存在形成这些概念的众多方式中的一种,必须坚持不懈地研究各种语言,探究每一种语言中清晰世界的划分是如何界定的。

魏斯格贝尔将语言内部形式的论述作为新的内容补充到比较语言学之中,一是因为如洪堡特希望那样,不放过语言明确的特色;二是将其作为第二个语言内部形式的基础成分,也即具体语言中的句法关系特点。因此,研究具体语言的内部形式,就是研究语言的清晰结构和句法组合能力。在考察使用该语言进行思考和言说的内容问题上,在审视该语言使用者的智力活动所创造出的全部内容方面,语言内部形式的研究可以开启一条评判的新途径。

参考文献

- [M]. ., 1993.
- [A]. 1
- [C]. ., 1960.
- [M]. ., 1984.
- Gabelentz, G. *Die Sprachwissenschaft, Ihre Aufgaben, Methoden und Bisherigen Ergebnisse* [M]. Leipzig, 1891.
- Hayn, Rudolf. *Wilhelm von Humboldt Lebensbild und Charakteristik* [M]. Osnabrück, 1856.
- Mauthner, Fritz. *Beiträge zu einer Kritik der Sprache* [M]. Leipzig, 1923.
- Porzig, Walter. Der Begriff der inneren Sprachform [J]. *Indogermanische Forschungen*, 1923 (41).
- Steinthal, Heymann. Zur Sprachphilosophie [A]. *Zeitschrift für Philosophie und Philosophische Kritik* [C]. Neue Folge, Bd. 1857.

收稿日期: 2009 - 07 - 04

【责任编辑 李洪儒】